

CHAPITRE 5

EMPLOI DU RADAR

5 - Aa - UTILISATION DU TRANSPONDEUR

EMPLOI

- Utilisé pour assigner un code transpondeur.

ACTIONS

C O N T R Ô L E U R

- Il vérifie la cohérence de l'information reçue.

P I L O T E

- Il affiche le code assigné.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 Citron Air 32 45, transpondeur 17 41.

 Transpondeur 17 41, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, squawk 1 7 4 1.

 Squawk 1 7 4 1, Citron Air 3 2 4 5.

5 - Ab - UTILISATION DU TRANSPONDEUR

- La fonction SPI peut être employée pour identification.

- Le code observé sur l'écran de visualisation est différent de celui assigné. S'il s'agit d'un dysfonctionnement technique, le pilote peut être invité à changer de code ou stopper le transpondeur.

- Pour un avion stable, l'indication de niveau observée sur l'écran de visualisation est différente du niveau assigné à l'aéronef et l'erreur se situe en dehors des limites de tolérance approuvée (± 300 pieds). Le contrôleur le signifie au pilote.

PHRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

 Citron Air 32 45, transpondeur ident.

 Transpondeur ident, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, squawk ident.

 Squawk ident, Citron Air 3 2 4 5.

 Citron Air 32 45, confirmez transpondeur 17 41.

 Transpondeur 17 41, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, confirm squawk 1 7 4 1.

 Squawk 1 7 4 1, Citron Air 3 2 4 5.

 Citron Air 32 45, confirmez calage altimétrique et indiquez votre niveau.

 Calage 1013, niveau 2 6 0, Citron Air 32 45.

Après vérification, si le décalage persiste

 Citron Air 32 45, stoppez mode C, indication erronée.

 Stoppons mode C, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, confirm altimetre setting and say level.

 Setting 1 0 1 3, level 2 6 0, Citron Air 3 2 4 5.

Après vérification, si le décalage persiste

 Citron Air 3 2 4 5, stop mode C, wrong indication.

 Stopping C mode, Citron Air 3 2 4 5.



5 - Ac - UTILISATION DU TRANSPONDEUR

XPRESSIONS

 Je ne reçois pas votre transpondeur
Squawk not received

 Passez sur le second ensemble
Switch to second set

 Transpondeur standby
Squawk standby

 Pas de transpondeur
Negative transponder

5 - Ba - GUIDAGE RADAR

EMPLOI

- Utilisé pour fournir aux aéronefs des caps spécifiés permettant :
 - d'établir un minimum de séparation radar,
 - d'optimiser les trajectoires,
 - de réguler les flux,
 - de guider un aéronef vers un point à partir duquel le pilote peut exécuter lui-même l'approche finale,
 - de guider un aéronef vers un point où une approche à vue peut être effectuée.

ACTIONS

C O N T R Ô L E U R

- Il informe le pilote de la raison de la manœuvre et, en fin de guidage, il lui indique qu'il doit reprendre la navigation par ses propres moyens vers un point notifié explicitement ou implicitement.

P I L O T E

- Il collationne le message en indiquant son nouveau cap.
- En fin de guidage, il reprend la navigation à son compte.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

 Citron Air 32 45, tournez à gauche 20 degrés pour séparation.

 Tournons à gauche 20 degrés, nouveau cap 3 4 0, Citron Air 32 45.

Puis

 Citron Air 32 45, reprenez votre navigation, direct "DIN".

 Direct "DIN", Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, turn left 2 0 degrees for spacing.

 Turning left 2 0 degrees, new heading 3 4 0, Citron Air 3 2 4 5.

Puis

 Citron Air 3 2 4 5, resume own navigation direct "DIN".

 Direct "DIN", Citron Air 3 2 4 5.

 Citron Air 32 45, tournez à gauche cap 0 7 0, interceptez I_L_S 0 4.

 Tournons à gauche cap 0 7 0, interceptons I_L_S 0 4, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, turn left heading 0 7 0, intercept I_L_S 0 4.

 Turning left heading 0 7 0, intercepting I_L_S 0 4, Citron Air 3 2 4 5.

5 - Bb - GUIDAGE RADAR

- Le contrôleur guide l'aéronef pour intercepter une STAR.

- Le contrôleur guide l'aéronef pour rejoindre un PDR ou une voie aérienne.

PHRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

 Citron Air 32 45, tournez à droite cap 0 5 0, jusqu'à intercepter radiale 3 6 0 "CHW", arrivée Chartres 1 W.

 Tournons à droite cap 0 5 0, intercepterons radiale 3 6 0 "CHW", arrivée Chartres 1 W, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, turn right heading 0 5 0, until you intercept "CHW" 3 6 0 radial, Chartres 1 W arrival.

 Turning right heading 0 5 0, will intercept "CHW" 3 6 0 radial, Chartres 1 W arrival, Citron Air 3 2 4 5.

 Citron Air 32 45, tournez à droite cap 0 5 0 jusqu'à intercepter la route B 2.

 Tournons à droite cap 0 5 0, intercepterons la route B 2, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, turn right heading 0 5 0 until you intercept airway B 2.

 Turning right heading 0 5 0, will intercept airway B 2, Citron Air 3 2 4 5.

P HRASÉOLOGIE COMPLÉMENTAIRE

 Citron Air 32 45, quel est votre cap ?

 Cap 3 6 0, Citron Air 32 45.

 Roger, Citron Air 32 45, tournez à gauche cap 3 4 0 pour séparation.

 Tournons à gauche cap 3 4 0, Citron Air 32 45.

Puis

 Citron Air 32 45, reprenez votre navigation, direct "DIN".

 Direct "DIN", Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, say heading.

 Heading 3 6 0, Citron Air 3 2 4 5.

 Roger, Citron Air 3 2 4 5, turn left heading 3 4 0 for spacing.

 Turning left heading 3 4 0, Citron Air 3 2 4 5.

Puis

 Citron Air 3 2 4 5, resume own navigation, direct "DIN".

 Direct "DIN", Citron Air 3 2 4 5.

 Citron Air 32 45, reprenez votre navigation, direct BARLU.

 Direct BARLU, demandons route et distance, Citron Air 32 45.

 Citron Air 32 45, route 0 2 5, distance 124 nautiques.

 Route 0 2 5, distance 124 nautiques, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, resume own navigation, direct BARLU.

 Direct BARLU, requesting track and range, Citron Air 3 2 4 5.

 Citron Air 3 2 4 5, track 0 2 5, range 1 2 4 miles.

 Track 0 2 5, range 1 2 4 miles, Citron Air 3 2 4 5.

5 - C - MODIFICATION DE CAP

EMPLOI

- Clairance modifiant un cap.

ACTIONS

C O N T R Ô L E U R

- Il utilise les expressions "**s t o p p e z / s t o p**" et "**p o u r s u i v e z / t u r n f u r t h e r**".

P I L O T E

- Il exécute la clairance.

PHRASÉOLOGIE DE BASE

Le contrôleur limite l'altération de cap déjà engagée :

 Citron Air 32 45, stoppez le virage, cap 0 3 0.

 Stoppons le virage, cap 0 3 0, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, stop turn, heading 0 3 0.

 Stopping turn, heading 0 3 0, Citron Air 3 2 4 5.

Le contrôleur augmente l'altération de cap déjà engagée :

 Citron Air 32 45, poursuivez le virage, cap 0 7 0.

 Nouveau cap 0 7 0, Citron Air 32 45.

 Citron Air 3 2 4 5, turn further heading 0 7 0.

 New heading 0 7 0, Citron Air 3 2 4 5.

5 - Da - VOCABULAIRE ASSOCIÉ À L'EMPLOI DU RADAR

EXPRESSIONS

a) Identification

 Pour identification, tournez à gauche 30 degrés
For identification, turn left 3 0 degrees

 Tournons à gauche 30 degrés, nouveau cap 3 3 0
Turning left 3 0 degrees, new heading 3 3 0

 Non identifié radar
Not radar identified

b) Fonction guidage en approche

 Guidage I_L_S 28
Vectoring I_L_S 2 8

 Distance du toucher des roues, 15 nautiques
Distance from touchdown, 1 5 miles

 Vous allez intercepter le localizer à 8 nautiques du seuil
You will intercept localizer, 8 miles from threshold

 Demandons interception du localizer à 15 nautiques
Requesting to intercept localizer at 1 5 miles

5 - Db - VOCABULAIRE ASSOCIÉ À L'EMPLOI DU RADAR

EXPRESSIONS

- ✈ Établi I_L_S 28
Established I_L_S 2 8
- ✈ Établi localizer 28
Established localizer 2 8
- ✈ Établi glide 28
Established glide path 2 8

- 🎧 Trafic, 11 heures, 3 nautiques, finale piste parallèle, A_T_R
Traffic, 11 o'clock, 3 miles, final parallel runway, A_T_R
- 🎧 Maintenez 4000 pieds jusqu'au glide
Maintain 4000 feet until glide path interception
- 🎧 Ce cap vous fera croiser le localizer
This heading will take you through the localizer
- 🎧 Votre cap est bon
Heading is good

5 - Dc - VOCABULAIRE ASSOCIÉ À L'EMPLOI DU RADAR

EXPRESSIONS

c) *Changement de cap*

 Prenez cap 3 1 0
Fly heading 3 1 0

 Prenons cap 3 1 0
Flying heading 3 1 0

 Tournez à gauche cap 3 1 0
Turn left heading 3 1 0

 Tournons à gauche cap 3 1 0
Turning left heading 3 1 0

 Continuez cap actuel
Continue present heading

 Continuons cap 3 1 0
Continuing heading 3 1 0

 Stoppez le virage cap 0 9 0
Stop turn heading 0 9 0

 Stoppons le virage cap 0 9 0
Stopping turn heading 0 9 0

 Poursuivez le virage cap 3 4 0
Turn further heading 3 4 0

 Poursuivons le virage cap 3 4 0
Turning further heading 3 4 0

 Quittez MERLU cap 3 1 0
Depart MERLU heading 3 1 0

 Quitterons MERLU cap 3 1 0
Will depart MERLU heading 3 1 0

d) *Raisons des instructions*

 Pour séquençement
For sequencing

 Pour retardement
For delaying action

 Pour séparation
For spacing

5 - Dd - VOCABULAIRE ASSOCIÉ À L'EMPLOI DU RADAR

XPRESSIONS

 Pour vent arrière
For downwind

 Pour base
For base

 Pour finale
For final

e) *Fin du guidage radar*

 Reprenez votre navigation
Resume own navigation

